SUPER SEFFE
ALU-HISTORY

FACAL
... Le Scale Italiane

150 kg MAX

EU EN14183 EUROPEAN NORM

TÜVRheinland CERTIFIED
Type Approved
Safety
Regular Production
Surveillance
www.tuv.com
ID 1111242178

5 YEARS WARRANTY

MADE IN ITALY 100%

Sgabello professionale alluminio.
Gradini in acciaio con gomma antiscivolo.

**Folding aluminium step stool.
steel treads covered with non-slip rubber.**

**Marchepied professionnel pliable en aluminium.
Marches en acier avec surface en caoutchouc antidérapante.**

**Profi Treppe klappbar aus Aluminium.
Stahlstufen mit rutschfester Gummioberfläche.**

**Taburete profesional plegable en aluminio.
Peldaños en acero con goma antideslizante**

**Escadote dobràvel profissional em aluminio.
Degraus de aço com superfície de borracha antiderrapante.**

Veiligheidsladder inklapbaar

Profesionální skládací hliníkové schůdky.

Sammenklappelig trappestige i aluminium.

Taitettava alumiininen porrasjakkara.

Professzionális összecsukható alumínium fellépő.

Sammenleggbar trappestige i aluminium.

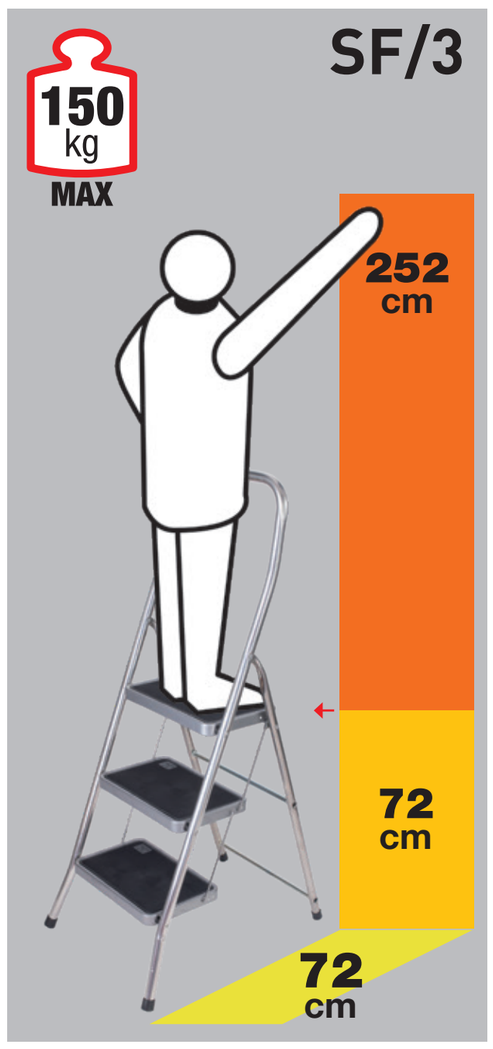
Profesjonalna drabinka składana wykonana w całości z aluminium.

Профессиональная складная стремянка из алюминия.

Hopfällbar trappstege av aluminium.

Profesionálna skladacie hliníkové schodíky.

Profesionalne zložljive aluminijaste lestve.



Safety
Stopper

SF/3

8 028406 120261

Code	cm	cm	cm	cm	kg	m³
SF/3	132	54	6	139	6,0	0,05

Loc 174/3 - LUGLIO 2021

FACAL
... Le Scale Italiane

UTILIZZO PROFESSIONALE - PROFESSIONAL USE - USAGE PROFESSIONNEL - PROFESSIONNELLE VERWENDUNG - USO PROFESSIONAL - USO PROFISSIONAL - PROFESSIONEE GRBRUIK - PROFESIONÁLNÍ POUŽITÍ - PROFESSIONEL BRUG - AMMATTIKÄYTTÖÖN - PROFESSZIONÁLIS HASZNÁLAT - PROFESJONELL BRUK - DO UŻYTKU PROFESJONALNEGO - ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ - YRKESMÄSSIG ANVÄNDNING - PROFESIONÁLNE POUŽITIE - PROFESIONALNA UPORABA

TÜVRheinland CERTIFIED
Type Approved
Safety
Regular Production
Surveillance
www.tuv.com
ID 1111242178

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
(il documento deve sempre accompagnare il prodotto ed essere esibito in caso di controllo di organi preposti)

ATTESTAZIONE DI CONFORMITÀ
FACAL dichiara che il prodotto è costruito in conformità alla Norma Europea EN 14183 e quindi nel rispetto di quanto richiesto dal DLGS 81/08.

RIPARAZIONE, MANUTENZIONE E IMMAGAZZINAMENTO
Le riparazioni e le manutenzioni devono essere eseguite da una persona competente ed essere conformi alle istruzioni del produttore.
NOTA Una persona competente è colui che ha le capacità di eseguire riparazioni o manutenzioni, ad es. da una formazione del produttore.
Per la riparazione e la sostituzione di parti, ad es. piedi, contattare se necessario il produttore o il distributore. Le scale devono essere conservate secondo le istruzioni del produttore.

USE AND MAINTENANCE HANDBOOK
(This document must always go with the ladder and it must be shown in case of inspection by authorized Bodies)

CERTIFICATE OF CONFORMITY
FACAL declares that the product is manufactured in compliance with the European Norm EN 14183.

REPAIR, MAINTENANCE AND STORAGE
Repairs and maintenance shall be carried out by a competent person and be in accordance with the producer's instructions.
NOTE A competent person is someone who has the skills to carry out repairs or maintenance, e.g. by a training by the manufacturer.
For repair and replacement of parts, e.g. feet, if necessary contact the producer or distributor. Ladders should be stored in accordance with the producer's instructions.

MODE D'EMPLOI ET ENTRETIEN
Ce document doit toujours accompagner l'échelle; il faut l'exhiber en cas de contrôle de la part des organes préposés.

CERTIFICAT DE CONFORMITÉ
FACAL déclare que le produit est construite en conformité à la Norme Européenne EN 14183.

REPARATION, ENTRETIEN ET STOCKAGE
Les réparations et les entretiens doivent être effectuées par des personnes compétentes et il faut suivre les indications du producteur.
NOTE: une personne compétente est celle qui a les capacités d'exécuter les réparations ou les entretiens, pour exemple en suivant les indications reçues par le producteur.
Pour la réparation et le remplacement des parties, comme pour exemple les patins, contactez-vous si nécessaire le producteur ou le distributeur. Les produits doivent être gradés selon les indications du producteur.

DAS HANDBUCH FÜR BENUTZUNG UND WARTUNG
dieses Dokument muss dem Produkt immer beiliegen und im Fall einer Kontrolle der zuständigen Behörde muss es vorzuweisen sein.

BESCHEINIGUNG DER ÜBEREINSTIMMUNG
FACAL erklärt das Produkt der Europäischen Norm EN 14183.

REPARATUR, WARTUNG UND LAGERUNG
Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Leiter müssen von einer sachkundigen Person und den Anleitungen des Herstellers entsprechend durchgeführt werden. Die Leitern müssen nach
Anweisungen des Herstellers gelagert werden.
ANMERKUNG: eine zuständige Person hat die Fähigkeit die Reparaturen oder die Wartungen auszuführen, z.B. er hat eine Ausbildung vom Hersteller bekommen.
Im Falle einer Reparatur und eines Ersatzes des Einzelteiles, z.B. der Füße, kontaktieren Sie bitte, wenn notwendig, den Hersteller oder den Händler. Die Leiter muss nach der Anleitungen des Herstellers gelagert werden.

ANTES DE LA UTILIZACION
(El documento debe siempre acompañar el producto y ser mostrado en caso de control)

CONFORMIDAD
FACAL declara que el producto es producida en conformidad a la Norma Europea EN 14183.

REPARACION, MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO
Las reparaciones y los mantenimientos deben ser realizados para personas competentes y deben seguir las indicaciones del fabricante.
NOTA: una persona competente tiene la competencia de realizar reparaciónes o mantenimientos, por ejemplo porque ha recibido una formación del productor.
Por la reparción o el reemplazo de las piezas de la escalera, por ejemplo las zapatas, se ruega de ponerse en contacto con el productor o el distribudor. Las escaleras tienen que ser conservadas según l'indicación del productor.

MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO
(O documento tem sempre que acompanhar ó produto e ser exibido em caso de controlo pelas entidades competentes)

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
FACAL declara que o produto é construida em conformidade com à Norma Europeia EN 14183.

REPARO, MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO
Os reparos e a manutenção devem ser efetuados por uma pessoa competente e estar conformes com as instruções do produtor.
NOTA Uma pessoa competente é uma pessoa que tem as capacidades para efetuar reparos ou manutenção, por ex., por uma formação do produtor.
Para o reparo e a substituição de partes, por ex., pés. Se necessário, entrar em contato com o produtor ou o distribuidor. As escadas devem ser conservadas segundo as instruções do produtor.

HANDLEIDING EN ONDERHOUD
(Dit document moet steeds aanwezig zijn bij de trapladder en getoond kunnen worden in geval van inspectie door geautoriseerde instanties)

CONFORMITEITSCERTIFICAAT
FACAL verklaart dat het product geconstrueerd is in nakoming van de Europese Norm 14183.

REPARATIE, ONDERHOUD EN BEWARING
Reparaties en onderhoud moeten worden uitgevoerd worden door een deskundige persoon en moeten voldoen aan de instructies van de fabrikant.
OPMERKING Een deskundige persoon is iemand die reparaties of onderhoud kan uitvoeren, bijvoorbeeld door een opleiding van een fabrikant.
Voor het repareren en vervangen van onderdelen, b.v. voet, neem zo nodig contact op met de fabrikant of distributeur. Ladders moeten worden bewaard volgens de instructies van de fabrikant.

NÁVOD NA POUŽITÍ A ÚDRŽBU
(Tento dokument musí být vždy přiložen k produktu a v případě kontroly musí být předložen příslušným orgánům)

OSVĚDČENÍ O SHODĚ
FACAL prohlašuje, že výrobek je vyroben v souladu s evropskou normou EN 14183, a tedy v souladu s požadavkami DLGS 81/08.

OPRAVA, ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ
Opravy a údržbu musí provádět kompetentní osoba a musí být v souladu s pokyny výrobce.
POZNÁMKA Kompetentnou osobou je osoba, která je schopna provádět opravy nebo údržbu, např. po zaškolení od výrobcu.
Na opravu a výměnu částí, např. nožiček, kontaktujte v případě potřeby výrobce nebo distributora. Schůdky by měly být udržovány podle pokynů výrobce.

HÅNDBOG I BRUG OG VEDLIGEHOLD
(Dette dokumentet skal altid følge med stigen, og det må vises i tilfælde af inspektion af autoriserede myndigheder)

OVERENSSTEMMELSES-CERTIFIKAT
FACAL erklærer, at produktet er produceret i overensstemmelse med den europæiske norm EN 14183.

REPARATION, VEDLIGEHOLD OG OPBEVARING
Reparationer og vedligehold skal udføres af en kompetent person og være i overensstemmelse med producentens anvisninger.
BEMÆRK: En kompetent person er en, som har færdighederne til at udføre reparationer eller vedligehold, f.eks. efter oplæring af producenten.
For reparation og udskiftning af dele, f.eks. fodder, kontakt producent eller distributør hvis nødvendigt.
Stiger skal opbevares i overensstemmelse med producentens instruktioner.

KÄYTTÖ-, JA HUOLTO-OHJEKIRJA
(Tämän dokumentin tulee aina olla tikkaiden mukana ja se tulee esittää viranomaisten tarkastuksen yhteydessä)

VAATIMUSTENMUKAISUUSTODISTUS
FACAL:n mukaan tuote on valmistettu eurooppalaisen standardin EN 14183 mukaisesti.

KORJAUS, HUOLTO JA VARASTOINTI
Korjauksen ja huollon voi suorittaa vain ammattitaitoinen henkilö valmistajan ohjeiden mukaiseseti.
HUOMAA, ammattitaitoinen henkilö tarkoittaa henkilöä, jolla on vaadittavat taidot korjauksen tai huollon suorittamiseen esimerkiksi valmistajan koulutuksen käytyään.
Ota yhteys valmistajaan tai jakelijaan osien, kuten esimerkiksi askelmien, korjausta ja vaihtoa koskien.
Tikkaat tulee säilyttää valmistajan ohjeiden mukaisesti.

HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV
(a dokumentumnak mindig kísérnie kell a terméket, és be kell azt mutatni az illetékes szervek ellenőrzésekor)

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
FACAL kijelenti, hogy a terméket az EN 14183 európai szabvány szerint gyártották, tehát megfelel a 81/08 törvény erejű rendelet követelményeinek.

JAVÍTÁS, KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS
A javításokat és karbantartási műveleteket hozzáértő személy kell hogy elvégezze, a gyártó utasításainak betartásával.
MEGJEGYZÉS A hozzáértő személy az a személy, aki képes elvégezni javítási vagy karbantartási műveleteket, pl. a gyártó egy képzése alapján.
Az alkatrészek javításához és cseréjéhez, mint pl. a lábak, szükség esetén forduljon a gyártóhoz vagy forgalmazóhoz. A fellépőt a gyártó utasításai szerint kell tárolni.

HÅNDBOK I BRUK OG VEDLIKEHOLD
(Dette dokumentet må alltid følge med stigen, og det må vises i tilfelle inspeksjon av autoriserte organer).

SAMSVARS-SERTIFIKAT
FACAL erklærer, at produktet er produsert i samsvar med den europeiske normen EN 14183.

REPARASJON, VEDLIKEHOLD OG LAGRING
Reparasjoner og vedlikehold skal utføres av en kompetent person og være i samsvar med produsentens anvisninger.
MERK: En kompetent person er noen, som har ferdighetene til å utføre reparasjoner eller vedlikehold, f.eks. etter opplæring av produsenten.

INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI
(dokument ten musi być załączony do produktu i musi być okazany w przypadku kontroli przez właściwe organy)

DEKLARACJA ZGODNOŚCI
FACAL oświadcza, że produkt został wykonany zgodnie z europejską normą EN 14183, a więc zgodnie z wymogami rozporządzenia ustawodawczego 81/08.

NAPRAWY, KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE
Naprawy i prace konserwacyjne muszą być wykonywane przez kompetentną osobę i zgodnie z instrukcjami producenta.
UWAGA: osoba kompetentna to taka, która ma niezbędną wiedzę do przeprowadzania napraw lub prac konserwacyjnych, na przykład na podstawie szkolenia producenta.
W sprawie napraw i wymiany części produktu jak np. nóżek, należy kontaktować się z producentem lub dystrybutorem, jeśli to konieczne. Stopnie należy konserwować zgodnie z instrukcjami producenta.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ
(документ должен всегда сопровождать товар и его следует предоставлять в случае проверки соответствующими органами)

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ
FACAL заявляет, что продукт изготовлен в соответствии с европейским стандартом EN 14183 и, следовательно, в соответствии с требованиями DLGS 81/08.

РЕМОНТ, ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ
Ремонт и техническое обслуживание должны выполняться компетентным лицом в соответствии с инструкциями производителя.
ПРИМЕЧАНИЕ - Компетентным лицом является тот, кто способен выполнять ремонт или техническое обслуживание, например, после обучения производителя.
В случае необходимости, для ремонта и замены деталей, например ножек, обратитесь к производителю или дистрибьютору. Стремянка должна храниться в соответствии с инструкциями производителя.

ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL HANDBOK
(Detta dokument måste alltid följa med stegen och det måste visas upp i händelse av behöriga organs inspektion).

INTYG OM ÖVERENSSTÄMMELSE
FACAL betygar att produkten är tillverkad i överensstämmelse med den europeiska standarden EN 14183.

REPARATION, UNDERHÅLL OCH FÖRVARING
Reparation och underhåll ska utföras av en kompetent person och i enlighet med tillverkarens anvisningar.
OBSERVERA: En kompetent person är någon, som har färdigheter för att utföra reparation eller underhåll, t.ex. genom tillverkarens utbildning.
För reparation och utbyte av delar, t.ex. fötter, ta om det är nödvändigt kontakt med tillverkare eller distributör.

NÁVOD NA POUŽITIE A ÚDRŽBU
(tento dokument musí byť vždy priložený k produktu a v prípade kontroly musí byť predložený príslušným orgánom)

OSVEDČENIE O ZHODE
FACAL vyhlasuje, že výrobok je vyrobený v súlade s európskou normou EN 14183, a teda v súlade s požiadavkami DLGS 81/08.

OPRAVA, ÚDRŽBA A SKLADOVANIE
Opravy a údržbu musí vykonávať kompetentná osoba a musia byť v súlade s pokynmi výrobcu.
POZNÁMKA Kompetentnou osobou je osoba, ktorá je schopná vykonávať opravy alebo údržbu, napr. po zaškolení od výrobcu.
Na opravu a výmenu častí, napr. nožičiek, kontaktujte v prípade potreby výrobcu alebo distribútora. Schodíky by sa mali uchovávať podľa pokynov výrobcu.

PRIROČNIK ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE
(dokument mora biti vedno priložen izdelku in ga je treba pokazati ob zahtevi pristojnih organov)

IZJAVA O SKLADNOSTI
FACAL izjavlja, da je izdelek izdelan v skladu z evropskim standardom EN 14183 in zato v skladu z zahtevami Zakonskega dekreta 81/08.

POPRAVILO, VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE
Popravila in vzdrževanje mora opraviti pristojna oseba in v skladu z navodili proizvajalca.
OPOMBA Pristojna oseba je tista, ki lahko izvaja popravila ali vzdrževanje, npr. na podlagi izobraževanja, ki ga je nudil proizvajalec.
Za popravilo in zamenjavo delov, npr. nogic, se po potrebi obrnite na proizvajalca ali distributerja. Lestve je treba vzdrževati v skladu z navodili proizvajalca.

IT Attenzione, cadi dallo sgabello. GB Warning, fall from the stepstool. FR Attention, chute de le marchepied. DE Warnung, Sturz von der klapptritt. E Aviso, caída del taburete. P Aviso, queda do tamborete. NL Let op, val van de trapkrukje. CZ Pozor, spadnete ze schůdků. DK Advarsel, fald fra trappestige. FIN Varoitus, putoaminen porrasjakkaralta. H Figyelem, leeshet a fellépőről. N Advarsel, fall fra trappestige. PL Uwaga, niebezpieczeństwo upadku z drabinki. RUS Внимание, опасность падения со стремянки. S Varning, fall från trappstegen. SK Pozor, spadnete zo schodíkov. SLO Pozor, da ne padete z lestev.

IT Fare riferimento al manuale di istruzioni/opuscolo. GB Refer to instruction manual/booklet. FR Observer les instructions. DE Anleitungen beachten. E Seguir las instrucciones. P Respeitar as instruções. NL Respecteer de instructies. CZ Viz návod k použití / brožura. DK Se brugsanvisning/hæfte. FIN Viittaus ohjekirjaan. H Olvassa el a használati utasítást/ismertető füzetet. N Se bruksanvisning/hefte. PL W tym celu należy zapoznać się z instrukcją obsługi/ ulotką. RUS См. инструкции / буклет. S Läs i instruktionshandledningen/ broschyren. SK Pozrite si návod na použitie/brožúru. SLO Ob potrebi oglejte si navodila za uporabo / knjižico.

IT Ispeziona lo sgabello dopo la consegna. Prima di ogni utilizzo controllare visivamente che lo sgabello non sia danneggiato e sia sicuro da usare. Non usare uno sgabello danneggiato. GB Inspect the stepstool after delivery. Before every use visually check the stepstool is not damaged and is safe to use. Do not use a damaged stepstool. FR Effectuer un contrôle visuel de l'échelle avant chaque journée de travail où le marchepied sera mise en service, pour repérer des parties éventuellement endommagées et s'assurer que son utilisation est sans risque. DE Klapptritt nach Lieferung prüfen. Vor jeder Nutzung Sichtprüfung der Klapptritt auf Beschädigungen und sicherstellen Benutzung. Keine beschädigte Klapptritt benutzen. E Efectúe un control visual del taburete para verificar si existen daños y si se puede utilizar de forma segura antes de iniciar el trabajo diario con ella. P Efetuar um controlo visual do tamborete para verificar possíveis danos e para assegurar o uso seguro de cada dia de trabalho em que a tamborete será utilizada. NL Inspect the stepstool after delivery. Before every use visually check the stepstool is not damaged and is safe to use. Do not use a damaged stepstool. CZ Po dodání schůdky zkontrolujte. Před každým použitím vizuálně zkontrolujte, zda nejsou schůdky poškozené a zda jsou bezpečné pro použití. Nepoužívejte poškozené schůdky. DK Inspicér trappestigen efter levering. Før hver ibrugtagning må man kontrollere visuelt at trappestigen ikke er skadet og er tryg at bruge. En skadet trappestige må ikke bruges. FIN Tarkista porrasjakkara toimituksen jälkeen. Tarkista silmämäärisesti aina ennen jokaista käyttökertaa, että porrasjakkara ei ole vahingoittunut ja sen käyttö on turvallista. Älä käytä vaurioitunutta porrasjakkaraa. H Vizsgálja át a fellépőt az átvételkor. Minden használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a fellépő nem sérült és biztonságos legyen a használathoz. Ne használjon károsodott fellépőt. N Inspiser trappestigen etter levering. Før hver bruk må du kontrollere visuelt, at trappestigen ikke er skadet og er trygg å bruke. Skadet trappestige skal ikke brukes PL Należy sprawdzić stan drabinki po dostawie. Przed każdym użyciem należy sprawdzić wzrokowo, czy drabinka nie jest uszkodzona i czy korzystanie z niej jest bezpieczne. Nie używać uszkodzonej drabinki. RUS Осмотрите стремянку после доставки. Перед каждым использованием визуально проверяйте стремянку на предмет повреждений и безопасности для использования. Не используйте, если стремянка повреждена. S Granska trappstegen efter leverans. Kontrollera visuellt före varje användning att trappstegen inte är skadad och att den är säker att använda. Använd inte en skadad trappstege. SK Po dodaní schodíky skontrolujte. Pred každým použitím vizuálne skontrolujte, či nie sú schodíky poškodené a či sú bezpečné na použitie. Nepoužívajte poškodené schodíky. SLO Po prejemu pregledajte pazljivo prenosne lestve. Pred vsako uporabo vizualno preverite, da niso lestve poškodovane in da so varne za uporabo. Ne uporabljajte poškodovanih lestev.

IT Carico totale massimo. GB Maximum total load. FR Charge maximale. DE Maximale Nutzlast. E Carga máxima. P Carga máxima. NL Maximale belasting. CZ Maximální celkové zatížení. DK Maksimal totalbelastning. FIN Maksimi kokonaiskuorma. H Maximális összterhelés. N Maksimal totalbelastning. PL Maksymalne całkowite obciążenie. RUS Максимальная общая нагрузка. S Maximal totalbelastning. SK Maximálne celkové zaťaženie. SLO Največja skupna obremenitev.

IT Non usare lo sgabello se una base non livellata o non stabile. GB Do not use the stepstool on a unlevel or unfirm base. FR Ne pas utiliser le marchepied sur un sol déformé ou meuble. DE Die Klapptritt nicht auf einem unebenen oder losem Untergrund benutzen. E El taburete no debe utilizarse sobre un terreno irregular o poco firme. P Não usar a tamborete sobre um fundo irregular ou instável. NL Gebruik de Trapkruje niet op een onregelmatig of onstabiel oppervlak. CZ Nepoužívejte schůdky na nerovném nebo nestabilním základě. DK Brug ikke trappestigen på underlag som er ujævnt eller ikke fast. FIN Älä käytä porrasjakkaraa epätasaisella tai epävakaalla alustalla. H Ne használja a fellépőt nem sík vagy nem stabil felületen. N Ikke bruk trappestigen på underlag som er ujevnt eller ikke fast. PL Nie używać drabinki na nierównym lub niestabilnym podłożu. RUS Не используйте стремянку на неровном или неустойчивом основании. S Använd inte trappstegen på ett ojämnt eller instabilt underlag. SK Nepoužívajte schodíky na nerovnom alebo nestabilnom základe. SLO Ne uporabljajte lestev na neravni ali nestabilni površini.

IT Non sporgersi. GB Do not overreach. FR Éviter de se pencher sur le côté. DE Seitliches Hinauslehnen vermeiden. E Evitar inclinarse hacia los lados. P Evitar debruçar-se lateralmente. NL Do not overreach. CZ Neopírejte se. DK Stræk dig ikke for langt. FIN Älä kurkottele. H Ne hajoljon ki. N Ikke strekk deg for langt. PL Nie wychylać się. RUS Запрещено свешиваться со стремянки. S Sträck dig inte för långt. SK Neopierajte sa. SLO Ne nagibajte se.

IT Non erigere uno sgabello su un terreno contaminato. GB Do not erect stepstool on contaminated ground. FR Poser le marchepied sur un sol dur. DE Die Klapptritt nicht auf verunreinigtem Untergrund aufstellen. E Excluir cualquier posibilidad de suciedad en el suelo. P Remover toda a sujeita do piso. NL Verwijder al het vuil van de grond. CZ Schůdky nestavějte na kontaminovanou zem. DK Sæt ikke trappestigen op på forurenet underlag. FIN Älä pystytä likaiselle alustalle. H Ne állítsa fel a fellépőt szennyezett talajon. N Ikke sett opp trappestigen på forurenset grunn. PL Nie stawiać drabinki na zanieczyszczonym terenie. RUS Не устанавливайте стремянку на загрязненной поверхности. S Ställ inte trappstegen på förorenad mark. SK Schodíky nestavajte na kontaminovanú zem. SLO Ne postavljajte lestev na onesnaženo površino.

IT Numero massimo di utenti. GB Maximum number of users. FR Nombre maximal d'utilisateurs. DE Maximale Anzahl der Benutzer. E Número máximo de usuarios. P Número máximo de utilizadores. NL Maximaal aantal gebruikers. CZ Maximální počet uživatelů. DK Maksimalt antal brugere. FIN Käyttäjien enimmäismäärä. H Maximális felhasználók száma. N Maksimalt antall brukere. PL Maksymalna liczba użytkowników. RUS Максимальное количество пользователей. S Maximalt antal användare. SK Maximálny počet používateľov. SLO Največje število uporabnikov.

IT Non salire o scendere se non si è di fronte allo sgabello. GB Do not ascend or descend unless you are facing the stepstool. FR Monter sur le marchepied et en descendre le visage tourné vers le marchepied. DE Die Klapptritt nicht mit abgewendetem Gesicht auf-oder absteigen. E Subir y bajar del taburete con la cara hacia la misma. P Subir e descer do tamborete sempre com o rosto voltado para a tamborete. NL Klim op en neer op de ladder met je gezicht naar de Trapkruje gericht. CZ Pokud nestojíte na schůdcích tváří k schůdkům, nechoďte nahoru ani dolů. DK Du må ikke klatre op eller ned uden at dit ansigt er vendt mod trappestigen. FIN Älä kiipeä tai laskeudu muuten kuin kasvot porrasjakkaraa kohti. H Ne álljon fel vagy lépjen le a fellépőről, ha nem szemben áll vele. N Du må ikke klatre opp eller ned uten ansiktet vendt mot trappestigen. PL Wchodzić i schodzić twarzą zwróconą do drabinki. RUS Во время спуска или подъема на лестницу необходимо всегда находится лицом к лестнице. S Stig inte upp eller ner utan att vara vänd mot trappstegen. SK Ak nestojíte na schodíkoch tvárou k schodíkom, nechoďte hore ani dole. SLO Ne stopajte gor ali dol, če niste pred lestvico.

IT Evitare lavori che impongono un carico laterale sugli sgabelli, come la perforazione laterale attraverso materiali solidi. GB Avoid work that imposes a sideways load on stepstools, such as side-on drilling through solid materials. FR Éviter les efforts latéraux trop importants, p.ex. perçage de trous dans les murs et le béton. DE Arbeiten, die eine seitliche Belastung bei Klapptritte bewirken, z.B. seitliches Bohren durch feste Werkstoffe, vermeiden. E vitar los trabajos que ocasionan una carga lateral de los taburetes de tijera, p. ej., taladrado lateral en materiales sólidos (p. ej. mampostería u hormigón). P Evitar efetuar trabalhos pesados lateralmente, como, por exemplo, para furar os muros e o cimento. NL Vermijd zware werkzaamheden aan de zijkant, zoals het boren van gaten in wanden en beton. CZ Vyvarujte se práce, která způsobuje boční zatížení schůdků, jako je například boční perforace pevnými materiály. DK Undgå arbejde som påfører sidevejs belastning på trappestigen, for eksempel boring til siden gennem faste materialer. FIN Vältä töitä, jotka aiheuttavat painopisteen siirtymisen porrasjakkaran sivulle, kuten poratessa kiinteitä materiaaleja sivusuunnassa. H Kerülje el azokat a munkákat, amelyek oldalirányú terhelést gyakorolnak a fellépőre, mint például oldalirányú perforációt szilárd anyagokon keresztül. N Unngå arbeid som påfører sideveis belastning på trappestigen, for eksempel boring på siden gjennom faste materialer. PL Należy unikać prac, które wymagają obciążenia bocznego, takich jak wiercenie w pełnym materiale bokiem do drabinki. RUS Не допускайте чрезмерной боковой нагрузки на лестницу, например, при сверлении твердых материалов. S Undvik arbete som medför en skev belastning på trappstegar, såsom borrning åt sidan genom fasta material. SK Vyvarujte sa práce, ktorá spôsobuje bočné zaťaženie schodíkov, ako je napríklad bočná perforácia tuhými materiálmi. SLO Izogibajte se delu, ki predvideva neko bočno obremenjenje na lestve, kot je bočno vrtanje trdnih materialov.

IT Non trasportare attrezzature pesanti o difficili da maneggiare durante l'uso di uno sgabello. GB Do not carry equipment which is heavy or difficult to handle while using a stepstool. FR Les objets à transporter lorsqu'on accède à le marchepied ne doivent pas être lourds et seront faciles à manipuler. DE Bei Benutzung einer Klapptritt keine Ausrüstung tragen, die schwer oder unhandlich ist. E Objetos que se transportan al subir un taburete no deben ser demasiado pesados y su manipulación ha de ser sencilla. P Os objetos que são transportados em um tamborete não devem ser pesados e devem ser fáceis de manusear. NL Objecten die op een trapkruje worden vervoerd, mogen niet zwaar zijn en moeten gemakkelijk te hanteren zijn. CZ Během používání schůdků nenoste těžké nebo obtížně manipulovatelné vybavení. DK Brug ikke udstyr som er tungt eller vanskelig at håndtere, mens du bruger trappestigen. FIN Älä kanna painavia tai vaikeasti käsiteltäviä taakkoja porrasjakkaraa käytettäessä. H Ne szállítson nehéz vagy nehezen kezelhető szerszámokat a fellépő használatakor. N Ikke bruk utstyr som er tungt eller vanskelig å håndtere, mens du bruker trappestigen. PL Nie należy przenosić ciężkiego lub trudnego w obsłudze sprzętu podczas korzystania z drabinki. RUS Не поднимайте тяжелое или громоздкое оборудование по лестнице. S Bär inte utrustning som är tung eller svår att hantera vid användning av en trappstege. SK Počas používania schodíkov nenoste ťažké alebo ťažko manipulovateľné vybavenie. SLO Med uporabo lestvic ne smete nositi opreme, ki je težka ali katero je nerodno manipulirati.

IT Non indossare calzature inadatte quando si scala uno sgabello. GB Do not wear unsuitable footwear when climbing a stepstool. FR Porter des chaussures appropriées pour accéder à le marchepied. DE Die Klapptritt nicht mit ungeeigneten Schuhen besteigen. E Al subir el taburete, llevar calzado adecuado. P Ao subir em um tamborete, usar sempre calçados adequados. NL Wanneer u op een trapkruje klimt, draag altijd geschikt schoeisel. CZ Při vystupování na schůdky nepoužívejte nevhodnou obuv. DK Brug ikke uegnet fodtøj når du klatrer op af en trappestige. FIN Älä käytä sopimattomia jalkineita porrasjakkaralla kiivetessä. H Ne viseljen alkalmatlan lábbelit a fellépő használatakor. N Ikke bruk uegnet fottøy når du klatrer opp en trappestige. PL Nie należy nosić nieodpowiedniego obuwia przy korzystaniu z drabinki. RUS Одевайте подходящую обувь при использовании лестницы. S Använd inte olämplig fotbeklädnad vid uppstigning på en trappstege. SK Pri vystupovaní na schodíky nepoužívajte nevhodnú obuv. SLO Med uporabo lestev nosite primerno obutev.

IT Non usare lo sgabello se non sei abbastanza in forma. Determinate condizioni mediche o farmaci, abuso di alcol o droghe potrebbero rendere pericoloso l'uso dello sgabello. GB Do not use the stepstool if you are not fit enough. Certain medical conditions or medication, alcohol or drug abuse could make stepstool use unsafe. FR Assurez-vous que votre vous permette d'utiliser un marchepied. Certains états de santé, les prises de médicaments, l'abus d'alcool ou de drogues peuvent constituer un risque en matière de sécurité si l'on se sert d'un marchepied. DE Die Klapptritt im Fall von körperlichen Einschränkungen nicht benutzen Bestimmte gesundheitliche Gegebenheiten, Medikamenteneinnahme, Alkohol-oder Drogenmissbrauch können bei der Benutzung der Klapptritt zu einer Gefährdung der Sicherheit führen. E Su estado de salud le permite utilizar el taburete. Algunos estados de salud determinados, la toma de medicamen- tos, el consumo de drogas o alcohol pueden poner en peligro la seguridad al utilizar el taburete. P Somos capazes, com base no próprio estado de saúde, de utilizar um tamborete. Algumas condições de saúde, a administração de remédios ou o abuso de álcool e drogas podem prejudicar a segurança do utilizador de um tamborete. NL Bent u in staat om op basis van je gezondheidstoestand een trapkruje te gebruiken. Bepaalde gezondheidstoestanden, inname van medicijnen of misbruik van alcohol en drugs kunnen de veiligheid van de gebruiker van een trapkruje beïnvloeden. CZ Nepoužívejte schůdky, pokud se necítíte dobře. Určité zdravotní potíže nebo léky, zneužívání alkoholu nebo drog může způsobit, že používání schůdků bude pro Vás nebezpečné. DK Ikke brug trappestigen hvis du ikke er i god nok form. Enkelte medicinske tilstande eller misbrug af medicin, alkohol eller medikamenter kan gøre det utrygt at bruge trappestigen. FIN Älä käytä porrasjakkaraa jos et ole työkuntoinen. Tietyjen sairauksien tai lääkkeiden, alkoholin tai huumausaineiden vaikutuksen alaisena porrasjakkaran käyttö ei ole turvallista. H Ne használja a fellépőt, ha nincs megfelelő formában. Bizonyos egészségügyi állapotok vagy gyógyszerek, alkohol és kábítószer fogyasztása veszélyessé teheti a fellépő használatát. N Ikke bruk trappestigen hvis du ikke er i god nok form. Enkelte medisinske tilstander eller misbruk av medisiner, alkohol eller medikamenter kan gjøre det utrygt å bruke trappestigen. PL Nie korzystaj z drabinki, jeśli nie jesteś wystarczająco sprawny. Niektóre schorzenia lub leki, nadużywanie alkoholu lub substancji odurzających mogą sprawić, że używanie drabinki może być niebezpieczne. RUS Запрещено использовать лестницу, если вы чувствуете недомогание. Небезопасно использовать лестницу в определенных медицинских состояниях, под действием определенных препаратов, в состоянии алкогольного или наркотического опьянения. S Använd inte trappstegen om du inte är i tillräckligt god form. Vissa medicinska tillstånd eller läkemedel, alkohol- eller drogmissbruk kan göra det osäkert att använda en trappstege. SK Nepoužívajte schodíky, ak sa necítite dobre. Určité zdravotné ťažkosti alebo lieky, zneužívanie alkoholu alebo drog môže spôsobiť, že používanie schodíkov bude pre Vás nebezpečné. SLO Ne uporabljajte lestev, če niste dovolj v formi. Zaradi določenih zdravstvenih stanj ali zdravil, zlorabe alkohola ali drog bi lahko uporaba lestev postala nevarna.

IT Non passare lunghi periodi su uno sgabello senza pause regolari (la stanchezza è un rischio). GB Do not spend long periods on a stepstool without regular breaks (tiredness is a risk). FR Ne pas travailler trop longtemps sur le marchepied sans faire de pauses régulières (la fatigue compromet une utilisation sûre). DE Nicht zu lange ohne regelmäßige Unterbrechungen auf der Klapptritt bleiben (Müdigkeit ist eine Gefahr). E No trabajar en el taburete demasiado tiempo sin interrupciones regulares (el cansancio pone en peligro el uso seguro). P Não ficar tempo demais na tamborete sem efetuar pausas regulares (o cansaço constitui uma fonte de perigo). NL Blijf niet te lang op de trapkruje zonder regelmatige pauzes (vermoeidheid is een bron van gevaar). CZ Nestravte na schůdkách dlouhá období bez pravidelných přestávek (únava je riziko). DK Ophold dig ikke i lange perioder på en trappestige uden regelmæssige pauser (træthed er en risiko). FIN Älä vietä pitkiä aikoja porrasjakkaralla ilman säännöllisiä taukoja (väsymys on riski). H Ne töltsön hosszú időt a fellépőn szabályos szünetek nélkül (a fáradtság kockázatot jelent). N Ikke vær lange perioder på en trappestige uten regelmessige pauser (tretthet er en risiko). PL Nie należy spędzać długiego czasu na drabince bez regularnych przerw (zmęczenie stanowi ryzyko). RUS При использовании лестницы необходимо делать регулярные перерывы на отдых (усталость — это риск). S Tillbringa inte långa stunder på en trappstege utan regelbundna pauser (trötthet innebär en risk). SK Nestrávte na schodíkoch dlhé obdobia bez pravidelných prestávok (únava je riziko). SLO Ne postajajte dolgo časa na lestvah ne da bi se redno odpočili (utrujenost je nevarna).

IT Assicurarsi che lo sgabello sia adatto all'attività. GB Ensure the stepstool is suitable for the task. FR Le marchepied doit être adapte à l'utilisation respective et ne peut être utilisé que dans la position prescrite. DE Sicherstellen, dass die Klapptritt für den jeweiligen Einsatz geeignet ist. E Cerciorarse que le taburete es adecuada para el uso a que se destina en cada momento. P Assegurar-se que a tamborete seja adequada para a respectiva utilização. NL Zorg ervoor dat de weegschaal geschikt is voor het betreffende gebruik. CZ Ujistěte se, že jsou schůdky vhodné pro danou činnost. DK Påse at trappestigen egner sig til opgaven. FIN Varmista että porrasjakkara on työtehtävään sopiva. H Győződjön meg, hogy a fellépő megfelel a tevékenységhez. N Påse at trappestigen egner seg for oppgaven. PL Należy się upewnić, że drabinka jest odpowiednia do wykonywanej czynności. RUS Убедитесь, что стремянка подходит для выполняемого вида деятельности. S Försäkra dig om att trappstegen är lämplig för uppgiften. SK Uistite sa, že sú schodíky vhodné pre danú činnosť. SLO Prepričajte se, da so lestve primerne za vaše delo.

IT Non utilizzare lo sgabello se contaminato, ad es. con vernice bagnata, fango, olio o neve. GB Do not use the stepstool if contaminated, e.g. with wet paint, mud, oil or snow. FR Débarrasser le marchepied de toutes souillures, p.ex. peinture humide, encrassements, huile ou neige. DE Eine verunreinigte Klapptritt, z.B. durch nasse Farbe, Schmutz, Öl oder Schnee, nicht benutzen. E Retirar toda suciedad del taburete, p. ej. pintura fresca, barro, aceite o nieve. P Eliminar todos os sinais de sujeira, como por exemplo, tinta húmida, sujeira, massa de lubrificação ou neve. NL Verwijder alle tekens van vuil, zoals natte verf, vuil, vet of sneeuw. CZ Schůdky nepoužívejte, pokud jsou znečištěné, např. mokrou barvou, bahnem, olejem nebo sněhem. DK Brug ikke trappestigen hvis den er forurenet, f.eks. med våd maling, mudder, olie eller sne. FIN Älä käytä porrasjakkaraa liukkaalla alustalla, kuten märällä maalilla, mudassa, öljyisellä pinnalla tai lumessa. H Ne használja a fellépőt, ha szennyezett, pl. friss festék, sár, olaj vagy hó van rajta. N Ikke bruk trappestigen hvis den er forurenset, f.eks. med våt maling, gjørme, olje eller snø. PL Nie należy używać drabinki, jeśli jest zanieczyszczona np. niewyschniętą farbą, błotem